

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 5:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapamiętaj mi, mój Boże, ku (mojemu) dobru wszystko, co uczyniłem dla tego ludu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miej to w pamięci, mój Boże, i zalicz mi na korzyść to wszystko, co uczyniłem dla tego ludu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wspomnij na mnie, mój Boże, ku <i>memu</i> dobru, ze względu na wszystko, co czyniłem dla tego ludu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspomnijże na mię, Boże mój! ku dobremu według wszystkiego, com czynił ludowi twemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pomnijże na mię, Boże mój, ku dobremu wedle wszystkiego, com uczynił ludowi temu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pamiętaj, Boże mój, dla mego dobra, o wszystkim, co uczyniłem dla tego ludu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zachowaj, mój Boże, w pamięci ku mojemu dobru wszystko, co uczyniłem dla tego ludu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pamiętaj o mnie, mój Boże, dla mego dobra, o tym wszystkim, co uczyniłem dla tego ludu!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Wspomnij łaskawie na mnie, o mój Boże, ze względu na wszystko, co zrobiłem dla tego ludu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Policzże mi, o Boże, na moje dobro to wszystko, co uczyniłem dla tego ludu!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Згадай мене, Боже, на добро за все, що я зробив цьому народові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wspomnij na mnie, mój Boże, ku dobremu; według wszystkiego, co czyniłem Twojemu ludowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Racz, Boże mój, pamiętać mi ku dobremu wszystko, co uczyniłem dla tego ludu.